

1997

ANNO EUROPEO

CONTRO

IL RAZZISMO

# IL NAVICELLO

Problemi, proposte?

SIAMO

IN ASCOLTO

al

NUMERO VERDE

167-864118

PERIODICO DI INFORMAZIONE E DI CULTURA DEI CITTADINI DI CALCINAIA - Aut. Trib. Pisa N. 9 / 84 - N. 2 - Maggio 1997

## FESTA '97

**S**iamo ormai nel pieno clima della Festa: fervono i preparativi e tante persone, in un modo o nell'altro, si danno da fare, ad iniziare dalla

Deputazione che sostiene il maggior peso e la maggiore responsabilità: tutto questo con lo scopo di onorare S. Ubaldesca, concittadina e Patrona di Calcinaia. Ufficialmente la Festa si apre il 4 Maggio, con il Ritiro di preparazione al Santuario di Montenero. E poi la Sagra, la Festa liturgica con la Processione, il Dono, la Messa solenne celebrata quest'anno dal Vescovo emerito di Aosta e con le diverse iniziative settimanali, tra cui, cosa nuova, una Festa vicariale dei giovani improntata alla gioia e alla carità (parlerà don Armando Corsi). Verrà poi il giorno della Sfilata e della Regata, con la presenza, come di consuetudine, degli amici di Vilanova, ed infine la tavolata sul corso. Una bella Festa, non c'è che dire, ammirata anche dal di fuori, ad iniziare dal nostro Arcivescovo. Qualche tempo fa, subito dopo il Concilio, si pensava che non fossero convenienti manifestazioni folkloristiche durante una festa religiosa, ma oggi si sta recuperando da ogni parte questo spirito, convinti che la pietà disincarnata e troppo spiritualista rischia talvolta di portare altri danni. Certo, gli aspetti esteriori devono esser in piena linea con il significato della festa. Cosa diremmo se un paese, nell'ambito dei festeggiamenti per una Patrona Vergine e Martire, organizzasse uno spettacolo hard? Ed allora anche la Sfilata e la Regata della nostra Festa devono essere in piena sintonia con l'aspetto di fede, e non solo per la benedizione agli equipaggi (questo si fa anche in tante feste non religiose), ma soprattutto, per il discorso di fondo: i Rioni esistono perché esiste la Festa di S. Ubaldesca, e quindi specie la Regata, deve vedere entusiasmo, amicizia, la giusta dose di attaccamento al proprio Rione nella speranza di vincere, ma senza faziosità, cattiveria o tentativi di umiliare gli altri. E che S. Ubaldesca interceda perché Calcinaia nell'onorarla ricordi sempre il suo splendido esempio di fede, di umiltà e di carità.

DON ANTONIO

# REGATA EUROPEA

IN ONORE DI  
S. UBALDESCA  
con il patrocinio  
del Comune di Calcinaia



## V° ANNIVERSARIO DEL GEMELLAGGIO CON VILANOVA DEL CAMI

con il patrocinio della Commissione delle Comunità Europee

RIPRESE TV  
50 CANALE

### 22ª SAGRA DELLA NOZZA 17/18 MAGGIO

La nozza, vanto e tradizione gastronomica di CALCINAIA è un dolce molto gradito perché fatto con ingredienti genuini e lavorato a mano dalle donne del paese.

Rappresenta l'ottimo tocco finale a tutta la gastronomia locale.

#### SABATO 17 MAGGIO

ore 18,00 - Inaugurazione stands a gastronomia.  
ore 21,00 - Ballo in piazza con l'OrchestraSpettacolo "I PICCOLI DIAVOLI"

#### DOMENICA 18 MAGGIO

Dalle ore 15,00 alle ore 24,00:  
Orchestra Spettacolo "MANILA & MIGUEL"  
nei due giorni funzionerà lo stand gastronomico

### FESTA DI S. UBALDESCA 24 MAGGIO - 2 GIUGNO

#### SABATO 24 MAGGIO

ore 21,30 - Scoprimiento dell'Urna. S.Messa celebrata da Mons. Giorgio Beconcini Vicario Episcopale per la Pastorale sanitaria. Processione con la reliquia del braccio della Santa per Lungarno Roma, Lungarno Mazzini, Via Vittorio Veneto e Via Vittorio Emanuele. Presterà servizio la Filarmonica Bientinese.

#### DOMENICA 25 MAGGIO

ore 8,00 - S. Messa  
ore 11,00 - Processione del Dono dalla Chiesa della Compagnia alla Chiesa Parrocchiale. Messa solenne celebrata da S.E. Rev.ma Mons. Ovidio Lari Vescovo emerito di Aosta. Canti eseguiti dal Corpo Parrocchiale  
ore 18,30 - S. Messa.  
ore 19,00 - Tombola con 1° premio di £ 1.500.000 e 2° premio di £ 800.000

### 162ª REGATA STORICA

#### DOMENICA 1 GIUGNO

Gara remiera con barche di 10 metri che portano un equipaggio di 6 vogatori più timoniere e montatore, che si disputa da oltre 150 anni nelle acque dell'Arno fra i tre Rioni del paese:  
MONTECCHIO barca CELESTE • NAVE barca VERDE  
OLTRARNO barca ROSSA

ore 17,00 - Sfilata dei figuranti dei tre Rioni in costume d'epoca e dei vogatori con gli amici Spagnoli e gli Indiani SIOUX - LAKOTA  
ore 19,00 - REGATA DEI TRE EQUIPAGGI nelle acque del fiume Arno.  
ore 21,30 - Folklore e balli di Vilanova del Cami (Spagna) con il "CENTRO CULTURALE EXTREMEÑO".

Dalle ore 19,00 funzionerà lo stand gastronomico

#### SABATO 7 GIUGNO

ore 20,00 - VIª edizione della grande tavolata nel corso. Prenotazione presso i negozi.

## 1992 • 1997 V° ANNIVERSARIO DEL GEMELLAGGIO CALCINAIA - VILANOVA DEL CAMI'

LE INIZIATIVE E GLI INTERSCAMBI REALIZZATI CON IL COMUNE DI VILANOVA DEL CAMI' (Barcellona)

- **Ottobre 1989** Vilanova del Cami: 1ª visita ufficiale a Vilanova del Cami di una delegazione calcinaiola composta dal Sindaco e dai Capigruppo consiliari.
- **Dicembre 1990** Calcinaia: 1ª visita ufficiale di una Delegazione di Vilanova del Cami.
- **Aprile 1991** Vilanova del Cami: IX Marcia podistica per la Pace Vilanova del Cami/Calcinaia.
- **Luglio 1991** Calcinaia: Interscambio sportivo con la Polisportiva N. Casarosa - Settore Pallamano.
- **Dicembre 1991** Interscambio culturale Scuola di Musica "Le due sponde dell'Arno".
- **Maggio 1992** Calcinaia Cerimonia ufficiale di Gemellaggio.
- **Settembre 1992** Vilanova del Cami: Cerimonia ufficiale di Gemellaggio.
- **Ottobre 1992** Calcinaia: Interscambio sportivo con la Pena Betica Società sportiva di Calcio Vilanovina.
- **Gennaio 1993** Vilanova del Cami: Partecipazione di una delegazione italiana alla festa dei Re Magi.
- **Maggio 1993** Calcinaia: Interscambio culturale Scuola di Musica Joan Maragall e Gruppo folk "I Geganter" in occasione della festa di S. Ubaldesca, Patrono di Calcinaia.
- **Settembre 1993** Vilanova del Cami: Interscambio culturale Deputazione di Santa Ubaldesca, dei Rioni cittadini e di associazioni sportive in occasione della festa Major.
- **22 Ottobre 1993** Strasburgo (F): Consegna premio "Les Etoiles d'Or du Jumelage" da parte della Commissione delle Comunità Europee per le attività svolte nel 1992 finanziate dalla stessa Commissione C.E.
- **Maggio 1994** Calcinaia: Interscambio culturale, sportivo e con le categorie economiche - Gruppo teatrale NU, Tennis Club e alcuni imprenditori accompagnati da rappresentanti della Camera di Commercio di Barcellona.
- **Settembre 1994** Vilanova del Cami: interscambio culturale e sportiva - Tennis Club Fornacette - All Blak Tennis Calcinaia, complesso rock, pattinaggio Polisportiva Gatto Verde, Gruppo teatrale di Calcinaia.

## IL COMANDANTE PARTIGIANO "BULOW" INCONTRA GLI STUDENTI DI CALCINAIA

L'Amministrazione comunale, attraverso il Comitato della Pace e dei Diritti Umani costituito da tutte le associazioni democratiche, compreso gli organi dirigenti delle Scuole Elementari e Medie del territorio, presente la insostituibile On. Teresa Mattei, nella riunione dell' 8 febbraio u.s., ha deciso di attivare una serie di iniziative in favore della pace e dei diritti umani da attuare nell' anno 1997. Tra queste iniziative se ne configura una di particolare rilievo che vede protagonisti i ragazzi delle scuole, giovani studenti che come ogni anno, hanno partecipato ad un viaggio studio ai campi di sterminio in Austria e Germania la prima settimana di maggio, in collaborazione con l' A.N.E.D. (Associazione ex Deportati) sezione provinciale di Pisa. Questa significativa

- **Gennaio 1995** Vilanova del Cami: Partecipazione di una delegazione italiana alla festa dei Re Magi a Vilanova del Cami.
- **Aprile 1995** Partecipazione del Sindaco di Vilanova del Cami alla celebrazione del 50° Anniversario della Liberazione.
- **Giugno 1995** Interscambio con Vilanova del Cami in occasione della 160ª Regata Storica. Tavola Rotonda su "Flussi migratori nel Bacino del Mediterraneo".
- **Settembre 1995** Partecipazione di 12 aziende locali alla Vª Fiera dell'ACI di Villanova del Cami e alla Festa Major.
- **Ottobre 1995** Partecipazione delle aziende di cui sopra alla 42ª Fiera Multisetoriale di Igualada, con il patrocinio della Camera di Commercio di Pisa
- **Dicembre 1995** Interscambio culturale i "Re Magi" di Vilanova del Cami a Calcinaia.
- **Marzo 1996** Visita a Calcinaia di una delegazione imprenditoriale catalana guidata dal Presidente della Camera di Commercio della Camera dell'Anoia.
- **Aprile 1996** Partecipazione degli studenti medi di Calcinaia e Vilanova a "Eurosport" manifestazione organizzata dal Comune di S.MARIA a Monte. Partecipazione di 35 podisti calcinaioi alla Festa dello Sport di Vilanova.
- **Maggio 1996** Visita a Vilanova del Cami di 30 pensionati di Calcinaia a Vilanova del Cami.
- **Giugno 1996** Interscambio Vilanova /Calcinaia in occasione della 161ª Regata Storica.
- **Luglio 1996** Partecipazione delle due città al seminario sui gemellaggi a Guadalajara.
- **Settembre 1996** Partecipazione di 12 aziende locali alla VIª Fiera dell'ACI di Vilanova del Cami e 43ª Fiera Multisetoriale di Igualada con il Patrocinio della CCIAA e APT di Pisa.
- **Ottobre 1996** Partecipazione di aziende catalane alla Fiera di S. LUCA a Pontedera.
- **Gennaio 1997** Vilanova del Cami Conferimento a Riccardo Malacarne, Pres.del Comitato Gemellaggio, della cittadinanza onoraria.
- **Giugno 1997** V° Anniversario del Gemellaggio Vilanova del Cami Calcinaia. Interscambio e partecipazione di una delegazione vilanovina alla 162ª Regata Storica.

mente dai ragazzi "affinché non venga mai meno la memoria della barbarie nazista perpetrata contro l'uomo", come giustamente sostiene l' amico carissimo Italo Geloni, ex deportato e oggi presidente dell' A.N.E.D. provinciale, coinvolge tutto il mondo locale della scuola, tanto che i docenti fanno lavorare e discutere i ragazzi su questo tema. In proposito è stato organizzato per il 17 maggio, un incontro con il Senatore Arrigo Boldrini "BULOW" Presidente dell' A.N.P.I. Nazionale e Medaglia d'Oro della Resistenza. La sua prestigiosa testimonianza, è servita ai ragazzi e a tutti noi per "entrare" direttamente nella storia di quell'infuosto periodo, per non dimenticare ed educare le nuove generazioni alla pace, alla solidarietà.



## 52° ANNIVERSARIO DELLA LIBERAZIONE CON GLI AMICI FRANCESI DI NOVES

Si è celebrato con gli amici francesi di Noves il 52° Anniversario della Liberazione lo scorso 27 aprile, secondo il programma concordato con l'ANPI Valdera e il Comitato comunale per la Pace e i diritti umani. La visita della Delegazione francese precede il gemellaggio ufficiale che si terrà a Noves a fine agosto. Nella riunione del Consiglio comunale convocato per domenica 27 Aprile è stata conferita ai partigiani di Calcinaia e Fornacette una medaglia coniate per ricordare Uliano Martini, indimenticato uomo simbolo della Resistenza pisana. I partigiani premiati:

- Ugo Aldo Paolini
- Leopoldo Meliani
- Sabatino Berti
- Franco Ricci
- Lanciotto Passetto
- Armando Andreotti
- Felice Grotta
- Adorno Bindi
- Guido Belli
- Alvaro Casarosa
- Lico Battini
- Pierluigi Pierucetti

Analogo riconoscimento è stato conferito anche a Francesco Petroni, già sindaco di Calcinaia, per il suo impegno in favore della Pace e dei Diritti Umani.



## CALCINAIA GEMELLATA CON FARSIA POPOLO SAHARAWI

Lunedì 10 Marzo u.s. alle ore 17, nella sala consiliare del palazzo comunale, è stato siglato il patto di "Amicizia e Gemellaggio" tra il Consiglio comunale di Calcinaia e quello di Farsia del popolo Saharawi. All'evento erano invitate tutte le associazioni, i Comuni della Valdera e la Provincia di Pisa, che hanno contribuito ad aiutare le comunità che vivono nelle tendopoli del deserto. E' un atto politico importante, che ribadisce non solo solidarietà al Popolo Saharawi, ma anche il diritto all'autodeterminazione di un popolo oppresso e esiliato nel deserto dalle autorità marocchine. Una condizione al

limite della sopravvivenza, dove mancano oltretutto i generi di prima necessità, medicinali e assistenza. Il gemellaggio, dicevamo, aldilà dell'aspetto ufficiale e festaiolo, è un atto che sostiene la causa di un popolo privato di ogni diritto e un appello che deve pesare sulle autorità occidentali e delle Nazioni Unite, affinché siano create le premesse per un futuro pieno di speranza per migliaia di esseri umani. Invitiamo pertanto i nostri cittadini continuare, come in un passato recente ad essere solidali con il popolo Saharawi e la loro causa per la libertà.



## PROGETTO INDIANI 1997

La biblioteca Comunale ha recepito la proposta della Prof.ssa Magda Ristori, affinché a Calcinaia si potesse avere la visita dei rappresentanti della Nazione Lakota (Indiani di America), ripropo-  
nendola all'Assessorato alla cultura. Così è nato il progetto denominato "INDIANI '97" al quale oltre che il Comune di Calcinaia partecipano la Provincia di Pisa e i comuni di Buti, Calci e Vicopisano. Il progetto, organizzato per tramite dell'Associazione Wambli Gleska, prevede la venuta a Calcinaia e presso gli altri Comuni partecipanti, di diciassette rappresentanti della Nazione Lakota-Sioux della riserva Indiana di Rosebud. A partire dal 1° giugno fino al 3 giugno i rappresentanti Lakota si incontreranno con le scolaresche e i cittadini. Gli incontri inizieranno con la partecipazione dei rappresentanti Lakota alla sfilata storica che si terrà a Calcinaia in occasione della tradizionale regata in onore di S. Ubaldesca Taccini. Nella mattinata del 2 giugno, presso la Certosa di Calci, si svolgerà uno spettacolo, gratuito e aperto al pubblico, di canti e danze tradizionali, a cui parteciperanno le scolaresche dei comuni. Durante l'incontro il capo spirituale del Popolo Lakota parlerà della storia e delle tradizioni dei nativi d'America. Il giorno seguente 3

giugno, al pomeriggio, presso la chiesa di S. Giulia a Caprona verrà celebrato il rito del sole, durante il quale verrà piantato il sacro pioppo. Questa iniziativa, vuol essere un ulteriore segno della volontà di pace e di costruzione della convivenza tra i popoli, che si aggiunge al convegno "Costruire la pace e la nonviolenza", al gemellaggio con la tendopoli di Farsia del popolo Saharawi, infatti il progetto non consiste nella realizzazione di una serie di spettacoli, ma nella venuta dei rappresentanti spirituali e politici di un popolo, che si è costituito in nazione, la nazione Lakota. La stessa Associazione Wambli Gleska Oyate a cui il Comune di Calcinaia si è rivolto per l'organizzazione del progetto, è stata costituita per espressa volontà del Consiglio Tribale di Rosebud, del Presidente della nazione Lakota e del Consiglio degli anziani. Insomma avrà carattere ufficiale di rappresentanza in Italia del popolo Lakota e di organizzatore degli incontri tra il popolo Lakota e le realtà italiane. Anche se l'aspetto spettacolare dell'incontro è quello che certamente risalta di più, essendo unico ed insolito, esso fa parte di un più ampio progetto che è l'incontro con un popolo con le sue tradizioni spirituali e le sue istanze politiche.

## IL PIACERE DI LEGGERE

di Magda Ristori Docente Scuola Media "M.L. King" Calcinaia

Il piacere di leggere, o più ancora, ascoltare chi legge è un'attività "Cenerentola" nella vita quotidiana dei ragazzi d'oggi. Quando riflettiamo su questa abitudine in disuso, i richiami al passato si sprecano ed è naturale per un ultraquarantenne ripercorrere il periodo della propria fanciullezza, trascorsa senza lo svago televisivo, quando sollecitava la mamma o la nonna, perchè si disponessero a leggergli una fiaba. Allora i familiari non avevano l'alibi di dirottare i bambini sui cartoni animati e sentivano il dovere di acconsentire alla richiesta, come un fatto imprevisto o un rito quotidiano da assolvere prima di rimboccare loro le coperte. Io ho conservato il grande libro delle fiabe dei fratelli Grimm, dalla carta giallastra e ormai porosa, con le immagini stereotipate di fanciulle bionde e buone che avrebbero dovuto proiettarmi in un futuro di donna mansueta e operosa casalinga. Con loro si aprivano scenari di selve incantate, animate da elfi e giganti, gnomi e rospi, folletti e volpi, principi e principesse, mentre la voce di chi leggeva si modulava al variare delle situazioni e l'intonazione assecondava i temperamenti dei personaggi, caratterizzandoli. La mente evocava suoni e colori, delineava fisionomie e gesti, stimolava sensazioni e sorprese; il giovane ascoltatore, guidato da una voce diveniva sceneggiatore e regista,

Queste atmosfere magiche sono ritornate a scuola, in classe, grazie alla collaborazione tra i docenti della scuola media del Comune di Calcinaia e la locale biblioteca, i quali insieme hanno progettato e realizzato un progetto di "Invito alla lettura" ed "educazione all'ascolto", attraverso il contributo di chi, come Gian Luca Barbadori, si cimenta nella lettura ad alta voce come espressione artistica. Nell'arco di alcune settimane, gli incontri con il lettore sono stati, per gli studenti, appuntamenti attesi e graditi; la "Cenerentola" è diventata principessa ed ha regalato loro un premio: il dono della lettura.



Dicembre 1996 - Valter Picchi nominato

### CONCORSO "Disegna l'insegna"

La biblioteca comunale, con l'intento di valorizzare e stimolare la frequenza della biblioteca dei ragazzi di Fornacette, nel corso dell'ultima riunione del comitato, ha deciso di proporre all'amministrazione comunale di Calcinaia un concorso riservato alle scuole intitolato Disegna L'Insegna un concorso riservato alle scuole medie ed elementari dovranno ingegnarsi per la realizzazione di una insegna per la biblioteca dei ragazzi, di manifesti pubblicitari e di un segnalibro. Il concorso verrà proposto alle scuole a partire dal prossimo anno scolastico.

### Un Servizio di Documenti per i disoccupati presso la biblioteca Comunale.

E' stato proposto, durante l'ultima riunione del Comitato di gestione della biblioteca, di specializzare il servizio di biblioteca come centro di documentazione per chi ricerca lavoro o si deve preparare a concorsi pubblici. Per questo verranno acquisiti per la collaborazione della biblioteca i manuali necessari alla preparazione di concorsi e si provvederà a collegare la biblioteca con banche dati informative relative al lavoro. Il progetto di documentazione sarà elaborato nei dettagli e pubblicizzato, al più presto.

### LIBERO SCAMBIO

Presso la BIBLIOTECA Comunale di Calcinaia sarà attivo servizio di LIBERO SCAMBIO che consiste nella creazione di un angolo "bancarella" dove gli utenti possono depositare e prelevare liberamente, fumetti, riviste, libretti di facile consumo (Lettura rosa, gialli.....), con la formula usuale, prendi uno lasci uno. Per accedere al servizio basta iscriversi al prestito presso la biblioteca.

### IL COMPUTER MULTIMEDIALE - UN VERO SUCCESSO

Presso la biblioteca comunale è a disposizione dell'utenza un computer multimediale (Compaq Presario) corredato da una stampante laser. La presenza del Computer, che speriamo di poter collegare presto ad INTERNET in modo da offrire un nuovo servizio, ha riscontrato un notevole successo di pubblico, specialmente tra i giovani, che lo usano per la ricerca di notizie, e per la redazione di testi scolastici e non. Per utilizzare il computer della biblioteca è necessario essere iscritti al prestito, e richiedere l'autorizzazione al personale della biblioteca.

### NUOVE ACQUISIZIONI

Questo mese sono state acquisite soltanto opere Multimediali su CD ROM:  
- ATLAS un atlante geografico aggiornatissimo  
- la GRANDE PITTURA ITALIANA DE AGOSTINI  
- FAI MUSICA - RIZZOLI MULTIMEDIA  
- CODICE DELLA STRADA SU FLOPPY DISK  
Le opere multimediali elencate si vengono ad aggiungere all'enciclopedia Omnia 97 già posseduta dalla biblioteca.

### SERVIZIO "DESIDERATA"

Da più di un anno la biblioteca comunale offre un servizio di "Desiderata" che permette agli utenti di richiedere l'acquisto di specifici testi. Chiunque desidera un libro, un periodico, un documento, può segnalare alla biblioteca la propria esigenza scrivendo su un apposito registro il titolo e le altre informazioni bibliografiche a sua cono-

con le proprie disponibilità e dopo aver valutato l'opportunità dell'acquisizione provvederà all'acquisto. Quando il libro arriva in biblioteca l'utente che lo ha richiesto viene avvisato telefonicamente.

### P.B.C. - LA COLLOCAZIONE DEI PERIODICI

Nell'ambito del progetto P.B.C. è stata attivata una sezione "PERIODICI" presso la biblioteca comunale di Calcinaia. Vi si possono consultare le seguenti riviste:

AIB NOTIZIE  
AIRONE  
AMADEUS  
AMNESTY INTERNATIONAL  
ARTE IN  
ARCHIVI & UTENTI  
ATINU'  
AVVENIMENTI  
BIBELOT  
BOLLETTINO UFFICIALE REGIONALE TOSCANA  
CARNET  
CUCINET  
CUCINA ITALIANA  
GAZZETTA UFFICIALE  
IN LINE - SKATE 'n ROLL INTERNAZIONALE  
LIBER  
LIBERTA'  
LA MIA CASA  
MICRO-MEGA  
NATURALMENTE  
PC PRATICO  
POPOTUS  
STORIA  
ER TRAMME

Alla disponibilità di riviste della nostra biblioteca si devono aggiungere le riviste delle biblioteche di Buti, Calci e Vicopisano che possono essere richieste dai nostri utenti.



### I PENSIONATI DI 'ARCINAIA

C'è un posto sul laghetto a Carcinia dove stanno di giorno 'pensionati e ar tramonto 'ranocchi a centinaia fanno 'r concerto pe 'l'innamorati. Sulla sponda che dà verso Montecchio c'era 'na vorta un salice possente tanto fronzuto e utile parecchio che dava l'ombra gratisse alla gente. Ma quella notte un pezzo di villano, dicerto scemo e forse 'n po' 'nvidioso, faceva l'eroe, e colla sega 'n mano s'avventò sontro 'l legno generoso. Or con pazienza que' carcinaioli dimorto bravi che aman la natura con dieci chiodi e tre o quattro pioli ci han fatto 'na 'asetta 'n miniatura. E' il loro angolo-bar di discussione dove ognuno por di' quello che penza, come ar Tiggi della televisione, su politica, tasse e violenza. Nell'acqua c'è le papere e 'germani, tante folaghe e anco un cigno nero, s'aspetta 'ha ci venghino 'gabbiani eppoi si por di' zoo di per davvero. Quando 'r sole scavarcava 'r monte Serra un grosso pesce fa 'r sarto pe' avvisà' que' quattro paesani d'anteguerra ch'è ii' ora di 'hetassi e andà a cenà'.

# CALCINAIA: ECCO LE RUSPE



Il capoluogo in questo periodo è interessato da tutta una serie di interventi, da tempo programmati, per la realizzazione di importanti opere pubbliche che miglioreranno la qualità dell'ambiente e della vita di Calcinaia. Sono iniziati i lavori al percorso cicloturistico partendo dall'area di sosta della Nave e che proseguirà come da grafico qui a fianco, fino al confine con il Comune di Pontedera. Anche nell'area del Campino sono arrivate le ruspe per la realizzazione della ludoteca e di uno spazio attrezzato a verde pubblico per lo svago e la ricreazione dei ragazzi. Nel breve periodo sarà dato inizio alle opere nell'area in prossimità della scuola Media, per la quale

sono state tenute di conto le proposte degli studenti Medi per la realizzazione di un percorso di educazione stradale. In accordo con l'ASC e con il comune di Bientina nel breve periodo partiranno i lavori per la fognatura in località Sardina e in località Chiesino per eliminare gli allagamenti della zona Case Vecchie, in caso di maltempo. Inoltre il Consiglio Comunale ha approvato i progetti preliminari per la sistemazione di Piazza Indipendenza e per la ristrutturazione della ex biblioteca, ma di questo parleremo più a fondo nel prossimo numero.

## NOTIZIE FLASH

### VOLONTARI IN AIUTO DEGLI ALBANESI

**FORNACETTE** - La Pubblica Assistenza va in aiuto del popolo albanese. Sette volontari della protezione civile, dotati di un apposito mezzo di soccorso, faranno tre turni al campo profughi di Tirrenia dove sono stati ospitati 330 profughi. I turni sono previsti il 19 aprile, il 16 maggio e il 21 giugno. Chi è interessato può rivolgersi alla sede di Fornacette (telefono 421.600) e chiedere di Francesco Menna, responsabile dei volontari della protezione civile.

### CALCINAIA FIOCCO CELESTE IN CASERMA

Fiocco celeste al portone della caserma dei carabinieri di Calcinaia: l'appuntato Giuseppe Giardino è diventato papà di un bel maschietto di nome Marco. Le più vive felicitazioni a Giuseppe e alla signora Antonietta Silvestro; tanti auguri al piccolo Marco.

### TRIBUTI:

#### LE NOVITÀ DELL'ULTIMORA

L'aliquota ICI del 5,5 per mille "altri immobili" deve essere applicata: - ai box, autorimesse, posti auto, soffitte, cantine, ecc., anche se destinati a servizio delle abitazioni principali, quando risulti che tali fabbricati abbiano una rendita catastale separata da quella dell'abitazione principale. **DESTINAZIONE DEL 4 PER MILLE DELL'IRPEF AL FINANZIAMENTO DEI PARTITI POLITICI**

I contribuenti possessori dei soli certificati modelli 101 e 201 e quelli esonerati dall'obbligo dalla presentazione della dichiarazione che si trovano nelle condizioni di effettuare la scelta possono presentare o spedire la scheda utilizzando una normale busta di corrispondenza chiusa. La busta deve recare l'indicazione: "scelta per la destinazione del 4 per mille dell'IRPEF" e il codice fiscale, il cognome e il nome. Se gli stessi contribuenti effettuano anche la scelta per la destinazione dell'8 per mille dell'IRPEF, devono inserire la scheda per il finanziamento dei movimenti e partiti politici nella stessa busta, la quale deve recare anche l'indicazione di tale scelta.

### UNICEF CONTRO LE MINE

Il Consiglio Comunale nella seduta del 24 Aprile 1997 ha approvato un documento, pro-

nella stessa serata è stato approvato anche il regolamento per il diritto allo studio.

### POLLICINO

Si è tenuto il 5 Aprile u.s. presso l'oratorio di Fornacette, un incontro con i cittadini organizzato dall'Ufficio Comunale Servizi Sociali su: "Padre si nasce o si diventa" e per la presentazione di "Pollicino" Centro Infanzia Adolescenza e Famiglia.

### S.O.S. PICCIONI

Si è tenuta il 15 maggio u.s. una assemblea nella biblioteca comunale per risolvere il problema dei piccioni nel Centro Storico. A detta riunione ha partecipato il Prof. Emilio Baldacci Direttore del Dipartimento di Etologia ed Evoluzione dell'Università di Pisa e il servizio Veterinario della USL 5 per rispondere e definire il sentito problema dei piccioni nel Centro Storico di Calcinaia.

### VERTENZA ASSO WERKE

Le trattative alla Asso Werke di Fornacette tra gli operai e la direzione aziendale non riescono a trovare una strada che possa condurre ad una accettabile conclusione per le parti. Le rappresentanze sindacali unitarie, R.S.U., e la direzione si sono incontrate ma le proposte di quest'ultima rimangono inaccettabili per i lavoratori ai quali si vorrebbe togliere, con lo stipendio di giugno, quanto avevano ottenuto come premio di produttività. La vertenza si sta trascinando da tempo e sta assumendo dimensioni che superano le mura della fabbrica. Il Sindaco e i Capigruppo Consiliari hanno incontrato le R.S.U. Aziendali il 15 maggio per il sostegno della vertenza.

### CURIOSITÀ

La mamma del Conte Ugolino della Gherardesca, il famoso personaggio rinchiuso con figlio e nipoti nella altrettanto famosa "Torre della Fame" in Piazza dei Cavalieri a Pisa era di Calcinaia: Uguccionella Degli Upezzinghi. La nobile famiglia pisana aveva dei vasti possedimenti nella nostra zona.

### ULTIM'ORA

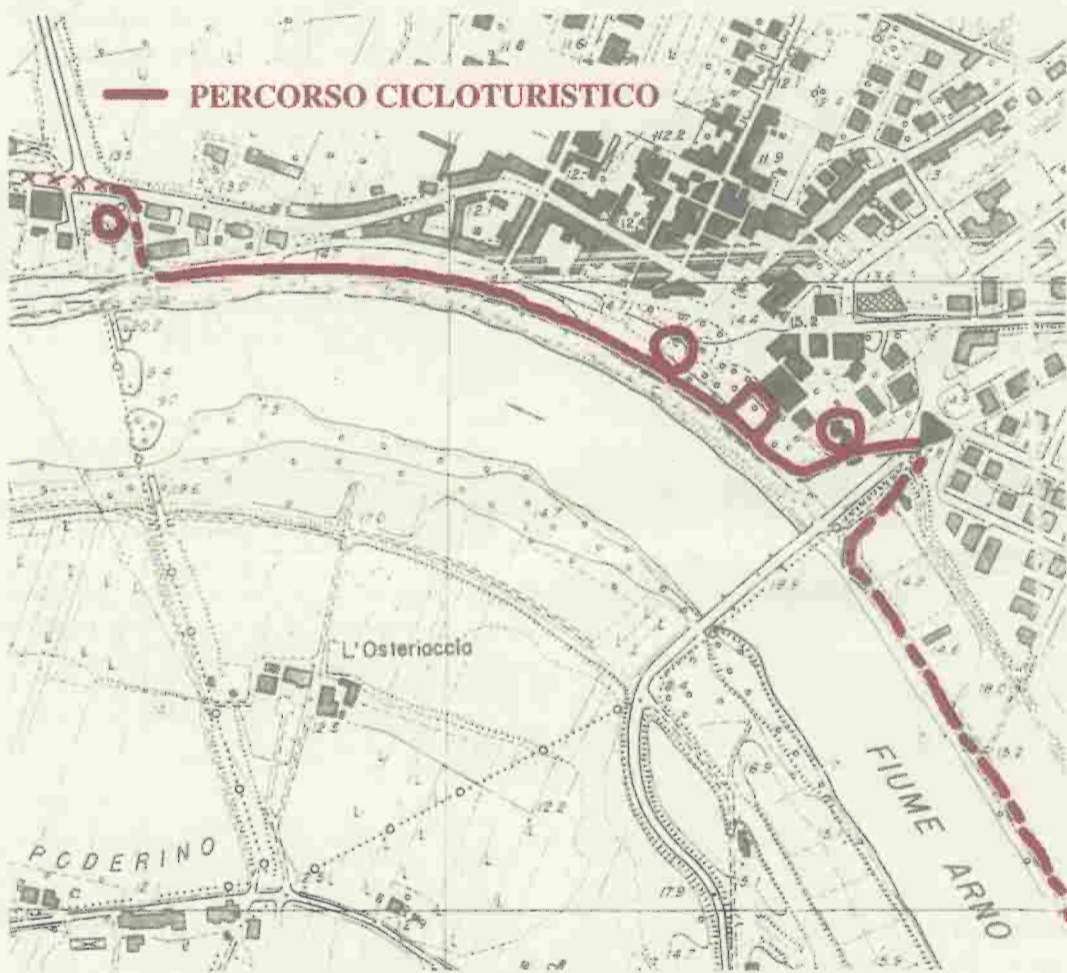
La Commissione delle Comunità Europee ha comunicato che il Comune di Calcinaia è stato conferito il **DIPLOMA EUROPEO** per le attività di gemellaggio. Con i complimenti per aver attivato tutta una serie di iniziative con altri Comuni della Provincia di Pisa in favore dell'Europa. La consegna ufficiale dell'onoreficienza avverrà, probabilmente, in

## OPINIONI...OPINIONI...OPINIONI...OPINIONI...

di CRISTIANO MEIOLI

Uno di questi sabati, traghettando verso l'ufficio di Mauro per parlare, come è mio costume, de 'Il Navicello' ho udito (Udite!Udite!) un signore che si domandava, peraltro convinto di conoscere la risposta e di ciò amareggiato, se il sindaco fosse del suo partito o (Estrema tremenda possibilità) fosse di tutti. E il tono tradiva anche una certa angoscia per la gravità della cosa. Per un attimo ho temuto di dover assistere a lacerazioni di vesti e non mi sono voltato. Ho guadagnato il rifugio costituito dalla redazione e ho dimenticato il fatto. Haime! La stessa domanda posta con sfumature diverse e enfaticata al massimo è apparsa sui quotidiani (l'ottimo Fracassi suggeriva di leggere con attenzione) e mi sono trovato clamorosamente impreparato a dare una risposta tempestiva e soddisfacente. Ingenuamente davo per scontato che il prete fosse "di tutti", che la guardia comunale, i carabinieri, il necroforo,

l'impiegato dell'ufficio anagrafe e il segretario comunale fossero "di tutti". Altrettanto ingenuamente credevo che il Sindaco, persino, fosse di "tutti". E mia figlia, l'ultima della serie intendo, che frequenta appena le scuole elementari mi aveva detto che il sindaco è una persona eletta dai cittadini in rappresentanza di tutti loro per soddisfare le necessità di tutti. Inoltre la carta intestata che viene usata in comune porta una dicitura che induce in errore. Infatti non definisce il signor Valter Picchi come sindaco di un gruppo esclusivo o di una particolare percentuale di cittadini. Se ricordo, prima che il signor Valter Picchi fosse eletto e, quindi senza conoscerlo, chiedevo sul Navicello che diventasse il sindaco di "tutti". E altre cose che tre miei amici hanno letto a mio conforto esclusivo e, sempre per lo stesso motivo, ricordo. E naturalmente, dopo, mi è piaciuto pensare che lo fosse. E lo penso ancora.



### DIMISSIONI PERCHE' ?

Alcuni consiglieri comunali hanno rimesso al sindaco le deleghe che lo stesso gli aveva affidato per il governo di alcune branche dell'amministrazione locale. Conoscendo questi amministratori e pur capendo il travaglio interiore che tale decisione ha comportato, le domande che sorgono spontanee sono:

1) Quali "convergenze ideologiche"

sono venute a mancare tra i delegati e il delegante?

2) Fare politica oggi significa mettersi al servizio dei cittadini per formarsi una cultura e una esperienza amministrativa. Questo disimpegno è funzionale ai bisogni dei cittadini?

Su queste tematiche riteniamo opportuno avviare una riflessione. Il dibattito è aperto.



Nel corso del 1996 sono state inoltrate all'Amministrazione comunale tre richieste da parte di associazioni operanti nel territorio comunale per ottenere dei terreni finalizzati a ottimizzare la loro attività. L'amministrazione comunale, al fine di rispondere alle esigenze di tutte le associazioni e in questo caso delle tre richiedenti: Club Remiero, Deputazione di S.Ubaldesca e G.S. Canottieri Cavallini, con l'obiettivo di promuovere e tutelare, in vista di un più ampio beneficio sociale che, dall'attività di tali organismi può derivare, secondo quanto previsto dall'art.3 del vigente Statuto comunale, propose uno schema d'intesa che fu sottoscritto congiuntamente da tutte le parti interessate.

Tale Schema, sinteticamente, prevedeva:

1) Il P.R.G. adottato con delibera del

**GRUPPO CONSILIARE PROGRESSISTI**

Nell'Ultimo Consiglio Comunale sono stati approvati due importanti punti del programma di legislatura; la convenzione con gli istituti bancari per l'occupazione e il regolamento del diritto allo studio. Nel primo provvedimento si pongono le basi insieme alla Camera di Commercio (primo Comune della Provincia) di creare nuove opportunità di lavoro nel nostro Comune, infatti attraverso lo stanziamento di trenta milioni di lire da parte del Comune, si può attivare più di un miliardo di lire di investimenti agevolati, per le piccole e medie imprese, questa scelta conferma insieme ad altre, l'impegno di questa Amministrazione Comunale verso il problema dell'occupazione. Il secondo provvedimento riguarda l'approvazione del regolamento del diritto allo studio che disciplina gli interventi del comune nelle diverse fasce dell'istruzione: servizio di trasporto scolastico e di refezione nonché gli interventi di sussidio e di agevolazione per il diritto allo studio. In quest'ultimo provvedimento vengono regolati per la prima volta i contributi alle scuole private, un passaggio importante per arrivare a costruire un sistema integrato pubblico-privato, un sistema che richiede, a livello nazionale, una nuova

**GRUPPO CONSILIARE LISTA CIVICA**

Evidentemente alcuni Consiglieri del gruppo Progressista del Comune di Calcinaia a dispetto del nome che portano, di progresso ne hanno fatto ben poco e sono rimasti ancorati invece al vecchio sistema a cui sono fedeli ormai da ben 50 anni ed in base al quale tutte le decisioni debbono uscire esclusivamente dalla sede del loro Partito e poi formalmente ratificate in consiglio Comunale. Infatti alcuni appartenenti al gruppo dei Progressisti hanno dimostrato smarrimento in seguito agli avvenimenti del Consiglio Comunale del 7 Aprile u.s., dove per ben due volte sono caduti in minoranza sui due punti all'ordine del giorno relativi all'assegnazione di terreni in golena d'Arno alla Società sportiva "Canottieri Cavallini", tanto da far sì che un intero raggruppamento politico "Rifondazione Comunista", che non è riuscito neanche a far eleggere un suo rappresentante in Consiglio Comunale, abbia ritenuto "assurde" le richieste delle minoranze. Strano che non abbia ritenuto "assurda", per esempio, l'assegnazione della Palestra Comunale di Calcinaia (costata miliardi) ad una società di parte! Il Gruppo Consiliare della Lista Civica Insieme per .... ribadisce che ha operato ed intende operare esclusivamente nell'interesse dei cittadini affrontando di volta in volta le questioni reali ed esulando sempre dalle faziosità politiche che tuttora continuano a presentarsi in Consiglio Comunale. Abbiamo presentato e votato insieme al Gruppo dei Popolari la pro-

**GRUPPO CONSILIARE POPOLARI**

In merito ai comunicati politici pubblicati nei giorni scorsi da parte dell'Unione Comunale del PDS e del Circolo di Fornacette del Partito della Rifondazione Comunista, relativamente alla rinuncia da parte di tre Consiglieri Comunali di Calcinaia appartenenti al gruppo

Consiglio Comunale n. 28 dell'11 marzo 1994, esecutiva, ed approvato con deliberazione dello stesso Consiglio Comunale n. 58 del 14 novembre 1996 prevede un'area di circa mq. 95.000 ubicata nel capoluogo e ricompresa tra il fiume Arno (Sud Ovest), Via di Vittorio (Nord Ovest), Via S. Ubaldesca (Nord Est), zona agricola Ea (Podere della Fornace) classificata quale zona F2, verde sportivo.

2) L'art. 27 delle Norme Tecniche di attuazione prevede la possibilità di attivare convenzioni con soggetti pubblici e/o privati.

3) Le tre associazioni sono iscritte all'Albo comunale dell'Associazionismo.

4) La sottoscrizione dell'atto da parte del Sindaco costituiva la linea guida operativa per le attività e le iniziative future.

legislazione, nella quale si mantenga come compito principale dello Stato quello di garantire una istruzione aperta a tutti i giovani nei vari livelli scolastici. Noi per ciò auspichiamo che si arrivi in breve tempo alla convenzione, che la Giunta dovrà elaborare con le scuole private, necessaria a qualsiasi intervento verso le scuole private così come ha deciso il Consiglio Comunale e determinante per avviare complessivamente (Comune, direzione didattica e scuole private) una nuova fase di collaborazione per arrivare ad un sistema scolastico nel nostro Comune riformato e più efficiente. Per quanto riguarda la questione della costruzione dei campi sportivi polivalenti sulla golena dell'Arno, non abbiamo nulla da aggiungere rispetto a quello che già pubblicamente è stato detto, se non quello di ringraziare le Associazioni sportive per i contenuti delle lettere inviate al Sindaco e al Consiglio Comunale. Cogliamo infine favorevolmente la posizione espressa dalla Lista Civica sul Centro Turistico a Fornacette, una posizione che certamente conferma, così come è avvenuto in molte altre occasioni, che il confronto nei rispettivi ruoli di maggioranza e minoranza è positivo e basato su contenuti concreti e non ideologici.

posta che sollecitava l'attuazione del protocollo d'intesa già stilato fra la Giunta e le tre Società Sportive un anno fa, come abbiamo sottoscritto insieme al Gruppo dei Progressisti, la richiesta rivolta all'Amministrazione Provinciale per l'inserimento nel circuito dei Finanziamenti Europei del Progetto per il Centro Turistico a Fornacette. In questo particolare momento notiamo che il Partito che detiene la maggioranza assoluta dei voti per il Consiglio Comunale non riesce ad esprimere una Giunta Comunale dalla quale sentirsi rappresentato. Dalla "Nazione del 16/4 u.s." risulta addirittura che il PDS abbia chiesto al Sindaco di Calcinaia di eliminare l'Assessore di area Cattolica, come se questa operazione fosse un toccasana per ogni problema. Se si aggiunge il fatto che due giovani Consiglieri Comunali, del PDS, toccando il massimo della grettezza politica, hanno votato contro all'ingresso di un nuovo Consigliere in sostituzione di un dimissionario, si può capire benissimo quali sono i motivi dell'attuale situazione di caos nella maggioranza. Ci pare anche che rimangano da chiarire le promesse e gli impegni esistenti tra Sindaco e Partito Popolare e viceversa. Teniamo comunque a sottolineare che la Lista Civica "Insieme per..." è nata come raggruppamento di varie componenti sociali, al di sopra delle varie posizioni partitiche e pertanto non è interessata a tali problemi Politici "di potere" che sono fini a se stessi e che non vanno incontro ai bisogni della Cittadinanza.

Sindaco Picchi ed alle vicende relative a divisioni politiche in seno alla maggioranza consiliare registrate durante gli ultimi Consigli Comunali, riteniamo importante, anche e soprattutto ai fini di una corretta informazione alla cittadinanza, chiarire alcuni aspetti: 1) l'episodio riportato dai giornali relativo alla

di Calcinaia appartenenti al gruppo Progressista di alcune deleghe conferite dal Sindaco Picchi rappresenta uno dei tanti fatti accaduti all'interno della maggioranza progressista dall'inizio della legislatura. A chi segue le vicende politiche del Comune di Calcinaia, non può essere sfuggito il tentativo, portato avanti da una parte minoritaria del Gruppo di maggioranza (in atto fin dal giorno successivo alle elezioni del 1995), di ostacolare l'attuale Sindaco Picchi nella realizzazione del programma di legislatura (votato peraltro da tutti i gruppi politici rappresentati in Consiglio Comunale); forse i motivi di certi atteggiamenti vanno ricercati nel fatto che il Sindaco Picchi ha cercato di realizzare, anche a Calcinaia, il progetto politico dell'Ulivo, coinvolgendo in questo anche il Partito Popolare? Forse perché le primarie organizzate dai Progressisti in occasione delle amministrative del 1995 hanno indicato un candidato a Sindaco diverso da quello auspicato "dall'apparato"? - 2) Quanto poi accaduto durante il Consiglio del 7 aprile u.s. relativamente al documento presentato dal PPI e dalla Lista Civica sull'assegnazione di alcuni terreni a tre Associazioni per l'incremento delle attività praticate dalle stesse (il documento politico presentato dai Progressisti sull'argomento non ha ottenuto la maggioranza), approvato dal Consiglio Comunale con i voti della Giunta Comunale di due Consiglieri dell'ex maggioranza, ha chiaramente palesato lo stato di estrema "incertezza" in cui si muove una parte del gruppo progressista. Riteniamo comunque fondamentale chiarire che il documento presentato è stato firmato dai Consiglieri del PPI e della Lista Civica, eccezion fatta per il Consigliere del PPI Francesco Paparella, in quanto, sia per motivi di stile che di opportunità, ha ritenuto di non sottoscrivere tale ordine del giorno. Questo atteggiamento, a nostro avviso estremamente rispettoso del Consiglio Comunale e dei cittadini, è stato

dettato dal fatto che il Consigliere Paparella è socio di una delle tre Associazioni interessate all'assegnazione dei terreni. Altre valutazioni debbono essere svolte per quanto riguarda il voto espresso dal Consigliere Paparella su tale documento; tale voto, a nostro avviso, può essere giustificato dal fatto che nell'o.d.g. presentato dalle minoranze non si faceva altro che invitare il Sindaco a dare attuazione ad un accordo sottoscritto dallo stesso con le società interessate nel giugno del 1996. Chi propaganda informazioni non rispondenti alla realtà dei fatti, per rispetto che ogni Partito politico dovrebbe avere nei confronti dei cittadini, farebbe bene ad attenersi alle cose riportate negli atti ufficiali del Consiglio Comunale. 3) In riferimento alla rinuncia alle deleghe da parte di tre consiglieri dell'ex maggioranza, occorre chiarire che tale fatto è avvenuto antecedentemente al Consiglio Comunale del 24 aprile u.s. e quindi prima della discussione sulla Pianta Organica. Per cui, alla luce di ciò non si capisce come sia stato possibile per i tre Consiglieri progressisti essersi dimessi dopo la discussione della Pianta Organica (avvenuta nel Consiglio Comunale del 24 aprile u.s.), se le lettere di rinuncia alle deleghe sono state consegnate al Sindaco alcuni giorni prima del Consiglio Comunale in cui sarebbe stata discussa la nuova Pianta Organica. Le motivazioni addotte - e riportate su un quotidiano locale nei giorni scorsi - a giustificazione di una simile presa di posizione ci sembrano non rispondenti alla realtà dei fatti e dimostrano chiaramente l'inconsistenza, proprio per mancanza di argomentazioni politiche, di certe prese di posizione. Come Partito Popolare nel riaffermare la nostra disponibilità al confronto per costituire anche all'interno del Consiglio Comunale di Calcinaia la coalizione dell'Ulivo, auspichiamo che il chiarimento politico avvenuto all'interno del PDS Calcinaio contribuisca a rilanciare il dibattito politico locale nell'ottica dell'Ulivo.

**L'INTERVENTO DEL SINDACO PICCHI**

IMPIANTI sportivi in golena d'Arno. Agli inizi del 1996, alcune associazioni locali (club Remiero, la deputazione di Santa Ubaldesca e la canottieri Cavallini) inoltrano richieste all'amministrazione comunale per la realizzazione di strutture per ottimizzare le loro attività. Giunge infine al Comune una petizione di circa mille cittadini con cui si chiedeva al sindaco la realizzazione di campi da tennis/calcetto. Dopo varie riunioni con le società sportive interessate e con lo spirito di arrivare al soddisfacimento di tutte le esigenze, su proposta della Giunta viene sottoscritto dalle parti uno schema d'intesa. Nel frattempo viene approvato definitivamente il nuovo piano regolatore generale, impostato dalla precedente amministrazione, che prevede, tra le altre, una zona sportiva in golena, a fianco dell'attuale sede della canottieri Cavallini, svincolato pertanto dai provvedimenti emessi dall'Autorità di bacino del fiume Arno. I gruppi di minoranza (Lista civica e Popolari), avvalendosi delle norme contenute nello statuto comunale, propongono al Consiglio di discutere in merito alla realizzazione di un impianto in golena (campi da tennis-calcetto) che non producendo strutture "fuori terra" non hanno alcun vincolo, tenuto conto che per l'amministrazione rimane a carico l'investimento di una modesta somma per l'esproprio dei terreni e alla società la realizzazione delle opere che potranno essere usufruite da tutti gli sportivi, previa stipula di convenzione con l'amministrazione comunale. Successivamente, il gruppo dei progressisti propone al consiglio un documento alternativo per soddisfare le esigenze di tutte e tre le associazioni e per indi-

Giunta infine iscrive all'ordine del giorno la ratifica dello schema d'intesa siglato a giugno tra le tre società. Durante la seduta del Consiglio comunale è stato consultato il tecnico comunale che ha ribadito la fattibilità dei campi da tennis-calcetto in golena per cui la Regione Toscana ha già finanziato il progetto tramite il Credito Sportivo. Per mettere tutte le associazioni sullo stesso piano del diritto di esercitare al meglio le loro attività, e per dare attuazione agli impegni contenuti nello schema d'intesa, il Consiglio comunale si è impegnato a dare corso alle richieste sia del Club Remiero che della Deputazione di Santa Ubaldesca, non appena verrà tolto il vincolo sulla golena e zone adiacenti dall'Autorità di bacino (entro il prossimo 18 luglio). Cosa rimaneva da fare? Il Sindaco, la Giunta, il Consiglio comunale, non devono fare gli interessi di tutti i cittadini attuando lo schema di intesa sottoscritto da tutte e tre le società? La giunta al completo e alcuni consiglieri di maggioranza hanno scelto di mettersi nella condizione di soddisfare le esigenze delle società sportive tutte, votando il documento presentato dai gruppi di minoranza che hanno ribadito la loro volontà di attivarsi per il soddisfacimento di tutte e tre le richieste. L'episodio peraltro non deve essere motivo di polemiche e non credo debba stupire più di tanto, in quanto rientra nell'ottica del confronto democratico, ognuno con il voto si assume precise responsabilità, soprattutto il Sindaco e la Giunta devono tenere sempre ben presenti gli interessi della collettività amministrata. Nella stessa riunione, il consiglio ha approvato opere importanti, per un investimento di

Nell'ambito delle iniziative riguardanti l'infanzia e la prevenzione del disagio giovanile, questa Amministrazione ha aperto, dal 1996, il Centro Infanzia Adolescenza e Famiglia all'interno del quale sono comprese una serie di attività rivolte a tutte le fasce dell'età evolutiva, ma non solo.

- Per i piccolissimi (1 anno e mezzo - 3 anni): **LABORATORIO DI PSICOMOTRICITA' RELAZIONALE**, gestito da uno Psicomotricista (Biagio Basile) con il seguente orario: Martedì dalle ore 9.30 alle ore 11.30 presso la sede del CIAF nelle scuole Elementari di Via Leopardi a Fornacette. Attualmente il laboratorio è frequentato da 8 bambini;

- Per i Piccoli (6 - 11 anni): **LABORATORIO SUL LIBRO E SULLA LETTURA** gestito da una Educatrice (Luisa Baschieri) all'interno di strutture e orari della scuola elementare. Partecipano al laboratorio tutte le classi delle scuole elementari.

- Per i Grandi (12 - 14): **LABORATORIO DI TEATRO** gestito da una Educatrice (Paola Marcone) all'interno delle strutture della scuola media con il seguente orario: Lunedì, Mercoledì e Giovedì dalle ore 15.00 alle ore 18.00. Partecipano al laboratorio 91 ragazzi.

- Per i ragazzi di tutte le età: la **LUDOTECA** posta in vita Gramsci a

Fornacette, luogo di gioco e di socializzazione, aperta dal Lunedì al Venerdì dalle ore 16.00 alle ore 19.00. La ludoteca è frequentata giornalmente da circa 20 bambini.

- Per i ragazzi adolescenti: **HELP**. E' uno sportello di consulenza per adolescenti aperto il Venerdì, dalle ore 17.00 alle ore 18.30, a Calcinaia presso la sede comunale e, contemporaneamente, a Fornacette presso la residenza sociale "I PONTI" sita in via Firenze. Gli operatori sono l'Assistente Sociale comunale (Francesco Giorgione) e la Psicologa del CIAF (Lucia Mazzoli). Non c'è bisogno di appuntamento e il servizio è totalmente gratuito.

- Per le famiglie: il **GRUPPO GENITORI** guidato da una Pedagogista (Annamaria Braccini), presso la sede del CIAF posta a Fornacette in via Leopardi, il Giovedì dalle ore 21.00. Questo gruppo, costituitosi 3 anni fa, si propone di confrontarsi sulle problematiche comuni derivanti dall'essere genitori e, nel contempo si pone come "forza pulsante" all'interno della società calcinaiola promuovendo varie iniziative. Chiunque, in qualsiasi momento può aderirvi. Per qualsiasi informazione o chiarimento telefonare all'ufficio Politiche Sociali del Comune di Calcinaia, Tel. 486.606.

Gentile Sindaco, Le scrivo per comunicarle un piccolo problema che mi è balzato agli occhi quando ho visto la pubblicazione del Centro per i Bambini e le Famiglie denominato "Pollicino". Devo dire che ho faticato un po' a capire di quale "centro" si trattasse perché come Lei ben sa il Centro un questione aveva un altro nome (almeno fino al giugno scorso). Ebbene, mi rivolgo a Lei, caro Sindaco, con la consapevolezza che Lei non è stato sicuramente l'autore del cambio del nome del Centro, come capo di una amministrazione che per prima e da tanti anni aveva scelto di fare della qualità dei servizi ai bambini ed agli adolescenti il proprio fiore all'occhiello. E' giusto ricordare che il primo finanziamento regionale assegnato al comune di Calcinaia per l'istituzione e la gestione di un centro per i ragazzi e per un centro giovani risale al 1988; non le dico nulla di nuovo quando le ricordo che già in quegli anni veniva pubblicato dal comune un giornalino dal titolo "Zerodiciotto" (i nuovi operatori dei servizi sociali lo conoscono? Ho inteso scriverle e nello stesso tempo ho chiesto che questa lettera fosse pubblicata sui notiziari del Comune perché si avesse tutti la consapevolezza della leggerezza e forse della povertà culturale con la quale si affrontano i problemi dell'infanzia e dei giovani. Come lei sa, nella precedente legislatura ho avuto l'incarico in qualità di pedagogo, con delibera n 53 del 11/02/95, di coordinare le varie fasi di realizzazione del Centro infanzia, Adolescenza e Famiglie promosso e finanziato dalla Regione Toscana. Ho accettato con piacere questo impegno per l'affetto profondo che mi lega ancora all'amministrazione comunale e soprattutto per la voglia di progettare e gestire iniziative volte a migliorare la qualità dell'offerta formativa per i bambini e le loro famiglie; Del resto questo è il mio lavoro professionale. Per più di un anno ho lavorato con un gruppo ricco ed articolato del quale facevano parte oltre agli operatori-esperti dei vari progetti per i piccolissimi, per i ragazzi e per i genitori, anche la Presidente del comitato di gestione della biblioteca, la responsabile dell'ufficio servizi sociali e l'allora assistente sociale del comune. In questo gruppo, con proposta della sottoscritta ma con il parere favorevole di tutti i membri (come si vuole in una gestione democratica dei gruppi di lavoro) fu deciso di dare al Centro il nome NOI-VOI con un logo studiato da un grafico, nel quale i due pronomi si sovrapponevano in un abbraccio ideale fra bambini ed adulti. Fra l'altro nell'opuscolo di presentazione del Centro la motivazione culturale è così espressa "NOI piccoli VOI grandi uniti

per giocare, per leggere, per parlare dandoci la mano per un mondo di pace e di nonviolenza". Tale motivazione è stata presentata anche dall'Assessore Malacarne in un articolo a sua firma pubblicato sul Navicello (n. 2 aprile 96). Si ricorderà caro Sindaco, e con lei molti bambini e genitori, che per immagine-simbolo del Centro di Calcinaia avevamo scelto "Il Giotondo della Giovinezza" di Pablo Picasso; un grande artista che molto ha dato attraverso le sue opere per la costruzione della pace nel mondo. Le scelte del nome, del logo e del simbolo non erano casuali ma ponderate per rispondere all'impostazione politica e culturale che il Comune si era dato. Penso allo Statuto del Comune nel quale all'articolo 1 comma a) si dice testualmente "Il Comune promuove la cultura della nonviolenza e dei diritti mediante iniziative culturali e di ricerca, di educazione, di cooperazione, di informazione che tendono a fare del Comune una terra di pace", penso alla struttura del comitato per la pace e alle tante iniziative che anche Lei, caro Sindaco, ha sostenuto e favorito. Ebbene, il Centro, anche nel nome e nel simbolo, oltretutto nelle proposte seguiva la linea politica e culturale del Comune. Dal Settembre '96 per nuovi impegni di lavoro, non seguì più le attività del Centro per i bambini e le famiglie e per caso ho avuto modo di vedere un nuovo opuscolo, con nuovi programmi (e ben vengono queste proposte sulle quali non entro nel merito perché non mi compete più) ma con un nome cambiato e soprattutto con un'immagine cambiata. Mi sono chiesta e Le chiedo perché? perché sostituire la creativa immagine di Picasso con uno stereotipato Pollicino (che seppur bambino simpatico, intelligente e furbo nella favola ha poco a che vedere con l'intera impalcatura culturale di un centro che non si occupa e non si dovrebbe occupare solo dei bambini piccoli? Perché cambiare il nome ad un centro che tutti conoscevano come Centro NOI-VOI? Quali sono le motivazioni culturali e politiche per cui dopo 10 mesi si inventa un altro nome? E' intenzionale oppure è superficialità culturale e soprattutto scarsa conoscenza dei valori storici forti che le popolazioni del Comune di Calcinaia hanno per anni sostenuto e che anche nelle piccole azioni quotidiane, quali possono essere le scelte culturali di un Centro per i Bambini e le famiglie, è giusto continuare a sostenere soprattutto per la qualità delle proposte da fare alle giovani generazioni? Caro Sindaco La ringrazio e mi scuso, ma se non è intenzionale "ripensi a Pollicino".

Daniela Pampaloni Direttrice Didattica

## AGGIORNAMENTO SULLE NOVITÀ INTRODOTTE DAL NUOVO CODICE DELLA STRADA

Nel mese di Settembre 1996 è iniziato il 1° Corso di Educazione stradale nelle classi terze medie delle scuole del Comune. Il Corso è realizzato con la collaborazione del Servizio Polizia Municipale e Servizio Sociale. Il Progetto generale di Educazione Stradale prevede anche un aggiornamento per tutti sulle novità introdotte dal D.Lgs. n° 258 del 30/4/92, meglio conosciuto come "Nuovo Codice della Strada". Queste novità possono mettere in difficoltà anche quelli utenti della strada già in possesso della patente di guida da molti anni. Una delle maggiori novità è senza dubbio l'introduzione di sanzioni più severe, sia economicamente, sia con l'aggiunta di sanzioni accessorie. Vale a dire che un utente della strada "indisciplinato" può incorrere oltre al pagamento di una somma piuttosto salata, anche nel ritiro, sospensione, segnalazione e revoca della patente di guida, della carta di circolazione, e nel fermo:sequestro e blocco del veicolo. Sanzioni severe sono previste anche per coloro che effettuano lavori e depositi sulle strade, collocano cartelli e segnali senza autorizzazione o non conformi, danneggiano l'arredo urbano, sporcano o imbrattano la strada, lanciano oggetti dai veicoli in movimento. In questi casi è prevista anche la sanzione accessoria

dell'obbligo di ripristinare lo stato dei luoghi, di rimuovere le opere abusive o di sospendere una determinata attività non autorizzata. Anche nel caso di incidenti stradali è stato introdotto l'obbligo per i conducenti rimasti coinvolti di fornire le proprie generalità e le altre informazioni occorrenti ai fini risarcitori della controparte. Se nel sinistro alcune persone hanno riportato lesioni o i veicoli hanno subito danni tali da non poter essere rimossi dalla strada, vige l'obbligo di richiedere l'intervento degli organi di Polizia stradale. Se a carico di un conducente che ha provocato lesioni a terze persone viene contestata una violazione alle norme di comportamento del codice della strada, oltre alla sanzione amministrativa viene applicata la sanzione accessoria della sospensione della patente di guida per un periodo minimo di 15 gg. Nei prossimi numeri del Navicello tratteremo più in particolare di altre novità introdotte dal C.d.S. Con l'occasione di invitano tutti gli utenti della strada, compresi quindi i pedoni, a rivolgersi presso l'Ufficio Polizia Municipale (tel. 486610 - 0336/707215) per risolvere quesiti e chiedere chiarimenti su dubbi dato che per ragioni di spazio non potrà essere trattato per intero il Codice Della Strada.

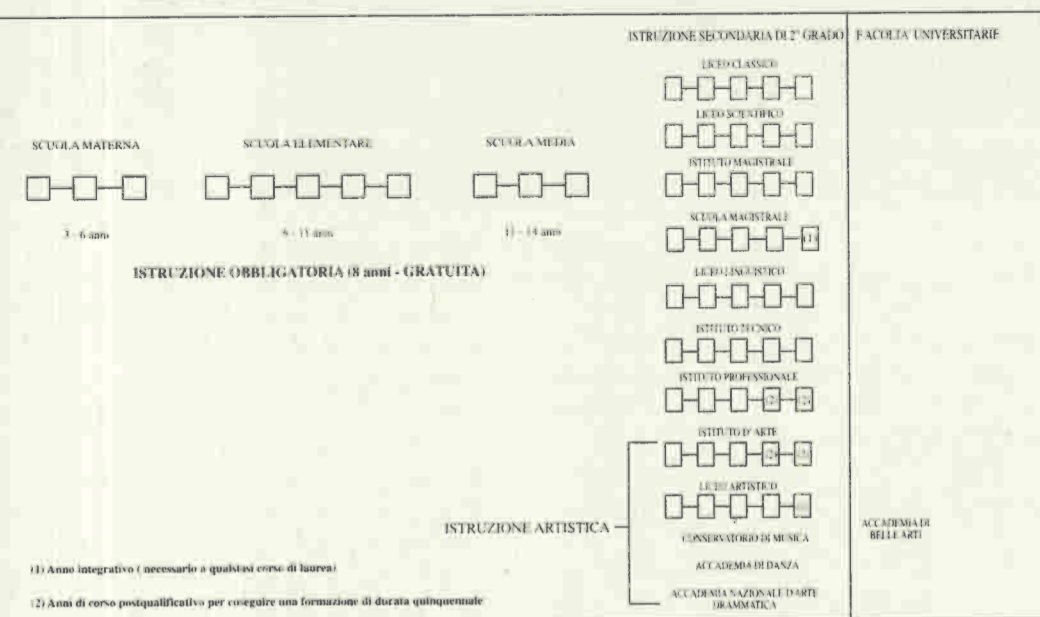
## PER I CONTRIBUENTI DEL COMUNE DI CALCINAIA - PROSSIMI ADEMPIMENTI FISCALI

A CURA DEL SERVIZIO TRIBUTI

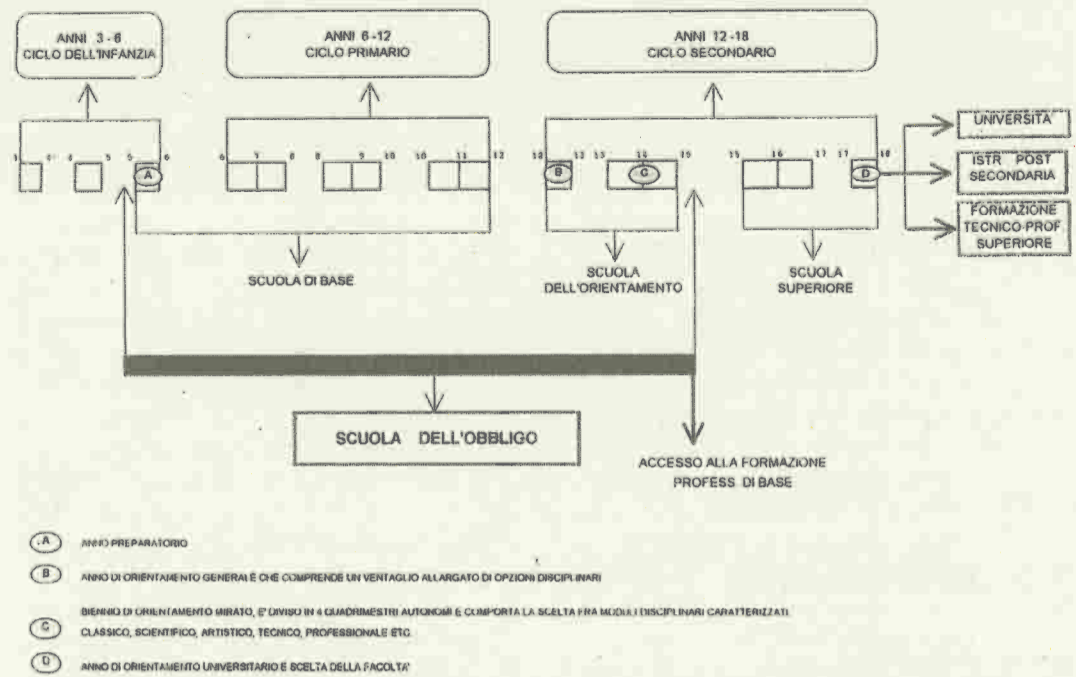
(NOVITA' DELL'ULTIMORA A PAG. 4 NELLE NOTIZIE FLASH)

DICHIARAZIONE	PRESENTAZIONE		PAGAMENTO											CAUSALE DEL PAGAMENTO					
	MODALITA'		PERIODO		SENZA MAGGIORAZIONE		CON MAGGIORAZIONE DELLO 0,50%		SOPRATTASSA DEL 3%		SOPRATTASSA DEL 10%		SOPRATTASSA DEL 20%		SOPRATTASSA DEL 5%		SOPRATTASSA DEL 20%		
	CONSEGNA A MANO	SPEDIZ. RACCOMAND.	dal	al	dal	al	dal	al	dal	entro 5 gg.	dal	entro 30 gg.	entro 30 gg.		dal	entro 30 gg.	dal	entro 30 gg.	
<b>740/97</b>	SERVIZIO TRIBUTI DEL COMUNE DI CALCINAIA	UFFICI IMPOSTE DIRETTE DI PONTEDERA	2 - 5 - 1997	30 - 6 - 1997	2-5-1997	2-6-1997	3-6-1997	20-6-1997	21-6-1997	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	SALDO IRPEF 1996 SALDO TASSA SULLA SALUTE ( da chi dovuta) ACCONTO IRPEF 1997 ACCONTO TASSA SULLA SALUTE DA CHI DOVUTA	
<b>ICI/97</b>	SERVIZIO TRIBUTI DEL COMUNE DI CALCINAIA	SERVIZIO TRIBUTI DEL COMUNE DI CALCINAIA	2 - 5 - 1997	30 - 6 - 1997	2-6-1997	30-6-1997	-----	-----	-----	5-7-1997	6-7-1997	-----	-----	-----	-----	-----	-----	ACCONTO anno 1997 = 90% imposta dovuta per il possesso relativo ai primi 6 mesi del 1997 Aliquota = 4,5 permille ABITAZ. PRINC 5,5 permille ALTRI IMMOB. 7,0 permille ABIT. NON LOCATE DETRAZIONE PRIMA CASA L. 200.000	
<b>ICIAP/97</b>	SERVIZIO TRIBUTI DEL COMUNE DI CALCINAIA	SERVIZIO TRIBUTI DEL COMUNE DI CALCINAIA	1 - 7 - 1997	21 - 7 - 1997	1-7-1997	21-7-1997	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	20-8-1997	21-8-1997	-----	IMPOSTA 1997 Limiti reddito 6.000.000/30.000.000 IMPOSTA BASE TABELLA B legge 144/89 e successive modifiche. ( = SENZA MAGGIORAZIONE)	

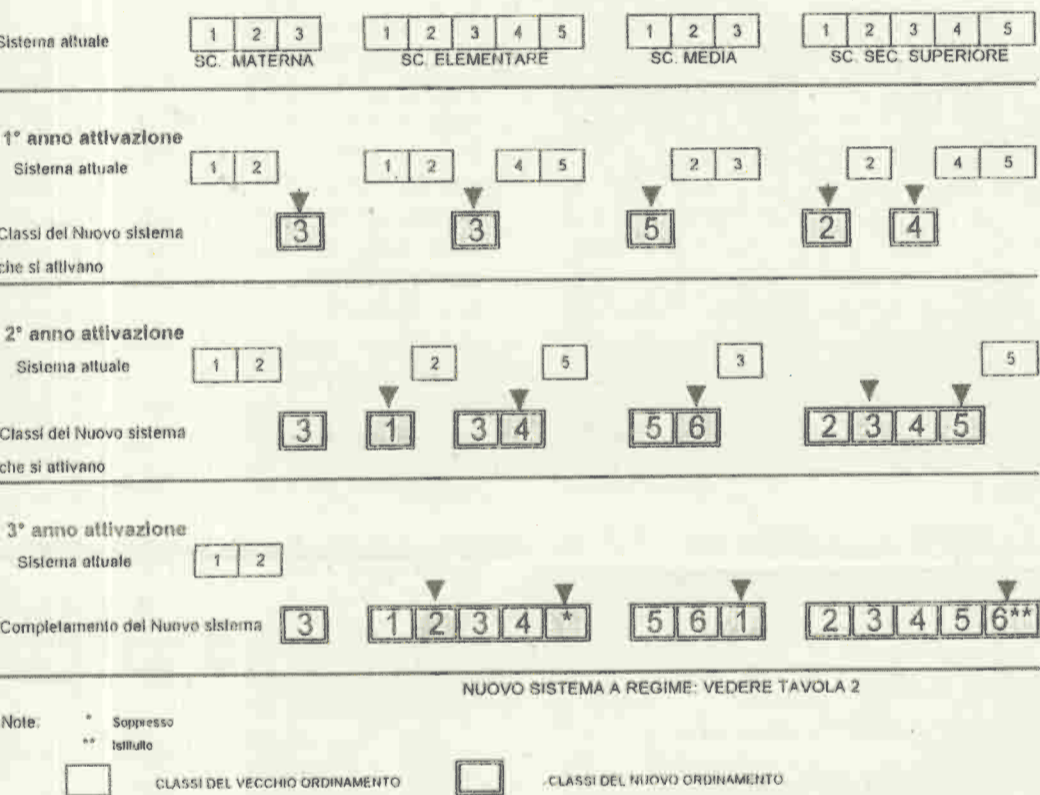
## IL SISTEMA SCOLASTICO ITALIANO IN VIGORE



## TAV. 2 - LA PROPOSTA DI RIFORMA



## TAV. 3 - ITINERARIO E TEMPI DI ATTUAZIONE



## TAV. 4 - IL SISTEMA SCOLASTICO NEI PAESI EUROPEI

PAESI	PRE-SCOLARE	ISTRUZIONE PRIMARIA	ISTRUZIONE OBBLIGATORIA SECONDARIA	ISTRUZIONE SECONDARIA NON OBBLIGATORIA
		OBBLIGO		
		inizio	fine	
BELGIO	2,5 — 6	6 — 12	12 — 18 (3 cicli di 2 anni)	
DANIMARCA	0 — 6/7	6/7 —	— 16	fino a 19
GERMANIA	3 — 6	6 — 10	10 — 16 t. pi. 18 t. pa.	fino a 19
GRECIA	3,5 — 5,5	5,5 — 12	12 — 15	fino a 18
SPAGNA	0-3 1° ciclo 3-6 2° ciclo	6 — 12 (3 cicli di 2 anni)	12 — 16 (2 cicli di 2 anni)	fino a 18
FRANCIA	2 — 6	6 — 11 (2 cicli 6-8; 8-11)	11 — 16	fino a 18/19
IRLANDA	4 — 6	6 — 12	12 — 15	fino a 17-18/19
ITALIA	3 — 6	6 — 11	11 — 14	fino a 19
LUSSEMBURGO	4 — 6	6 — 12	12 — 15	fino a 19
PAESI BASSI	4 — 5	5 — 12	12 — 16 t. pi. 18 t. pa.	
PORTOGALLO	3 — 6	6 — 12 (2 cicli 6-10; 10-12)	12 — 15	fino a 18
INGHILTERRA	2 — 5	5 — 11 (2 cicli 5-8; 8-11)	11 — 16	fino a 18
GALLES				
IRLANDA NORD	2 — 4	4 — 11	11 — 16	fino a 18
SCOZIA	3 — 5	5 — 12	12 — 16	fino a 18
AUSTRIA	3 — 6	6 — 10	10 — 15	fino a 18/19
FINLANDIA	1 — 6/7	6/7 — 13	13 — 16	fino a 19
SVEZIA	1 — 6/7	6/7 —	— 16	fino a 19
NORVEGIA	0 — 7	7 —	— 16/17	fino a 19/20

## PUBBLICHIAMO ALCUNE RIFLESSIONI E PROPOSTE IN MERITO AL PROGETTO RIDEFINIZIONE CURRICOLO ED INNALZAMENTO OBBLIGO SCOLASTICO

A CURA DELLA SCUOLA MEDIA M.L. KING DI CALCINAIA

Pubblicheremo volentieri altri interventi sul tema

1) L'autonomia scolastica, collega più strettamente le istituzioni scolastiche agli Enti Locali anche sotto il profilo delle risorse. Da ciò potrebbero derivare due rischi: a) scuole più sfavorite rispetto ad altre perchè istituite in territori comunali meno ricchi economicamente rispetto ad altri; b) le risorse erogate dagli Enti Locali potrebbero in qualche maniera influenzare l'organizzazione e l'impostazione didattica culturale della scuola.

2) Si parla soltanto di cicli e di metodi, tralasciando i contenuti. Si dovrebbero invece già indicare i concetti fondamentali delle discipline, oltre naturalmente alle discipline stesse. Nell'esplosione quantitativa delle conoscenze, è sì importante l'acquisizione del metodo, ma ciò non è possibile se non con lo studio di contenuti significativi.

3) Lo studente viene considerato come "risorsa" finalizzata allo sviluppo economico-scientifico e tecnologico

una persona, che va aiutata a creare secondo tutte le dimensioni umane, quindi ad acquisire una mentalità critica ed un atteggiamento autonomo nei confronti della realtà culturale-sociale e politica.

4) Lo smembramento della scuola media ossia la sua pratica soppressione non tiene conto delle caratteristiche peculiari della preadolescenza (pubertà e passaggio dal pensiero logico-concreto al pensiero logico- astratto), che giustificano la validità di un autonomo segmento scolastico.

5) Occorre evitare che i genitori abbiano la possibilità di scegliere fra tempo normale, tempo prolungato, tempo flessibile e sperimentazione doppia lingua straniera, perchè ciò crea notevoli problemi alla formazione di classi omogenee all'esterno.

6) La flessibilità di percorsi e di orari per essere praticabile esige che i docenti abbiano lo stesso orario di servizio, cioè siano tutti quanti a

fascia oraria. Aumentando quindi l'orario di insegnamento dovrebbe aumentare anche la retribuzione.

7) Non si fa minimo accenno all'ottimale rapporto alunni e classe. Se è vero che le classi al di sotto di quindici alunni non presentano un clima ideale educativo, altrettanto si deve dire per classi che superano ventitre-ventiquattro alunni. In quest'ultimo caso i docenti non potrebbero seguire adeguatamente studenti con difficoltà di apprendimento e di socializzazione.

8) Non è chiaro come vengano gestiti i passaggi da un anno all'altro e da un biennio all'altro, inoltre l'utilizzazione dei crediti e debiti scolastici.

9) Quali sono i criteri per cui due terzi dei docenti della scuola media vengano utilizzati nell'ultimo ciclo della scuola primaria e il restante terzo nella scuola dell'orientamento?

10) E' necessario rendere obbligatoria lo studio di due lingue straniere, e di queste senz'altro la lingua inglese.

11) Si parla di "figure di sistema" in modo generico, occorre quindi precisarne caratteristiche, ambiti di intervento e relativi orari di servizio.

12) Il progetto propone i seguenti aspetti positivi: a) - particolare attenzione all'orientamento, offrendo la possibilità allo studente di poter scegliere materie opzionali più confacenti alle proprie attitudini ed interessi, rimandando la scelta definitiva solo al termine della scuola dell'orientamento, che coincide con il compimento del quindicesimo anno di età. b) - La non ripetitività di alcuni programmi, fra cui quelli di storia. c) - La valorizzazione del sistema di formazione professionale, a cui ora di fatto accedono quasi totalmente gli studenti che escono meno preparati dalla scuola media.

□ inizio obbligo t. pi.: tempo pieno t. pa.: tempo parziale  
FONTI: Systemes d'enseignement et de formation initiale - 1996; Key Data on Education 1996.

## PUBBLICHIAMO

le lettere di ringraziamento inviate dalle tre associazioni firmatarie dello schema di intesa del giugno 1996, inviate al Sindaco e al Consiglio Comunale

## CLUB REMIERO CALCINAIA

Io Sottoscritto Consoloni Vito presidente della Società "CLUB REMIERO" - CALCINAIA vengo a nome mio e di tutto il Consiglio a ringraziare la S.V. insieme alla Giunta e al Consiglio Comunale per aver ratificato l'accordo del protocollo di intesa a suo tempo siglato. Credo fermamente che questa decisione del Consiglio Comunale di Calcinaia porti alla nostra società una situazione più favorevole per lo sviluppo dello sport remiero e migliorare l'attività ufficiale sia a livello regionale che nazionale. Sicuramente da parte nostra ci sarà un impegno maggiore per portare più in alto il nome di Calcinaia. Colgo l'occasione per porgere i ns. saluti a Lei e a tutti i suoi collaboratori.

DEPUTAZIONE  
DI S. UBALDESCA

In merito alla questione dei terreni per la realizzazione di una sede per la Deputazione di S. Ubaldesca, come da schema d'intesa sottoscritto da tutte e tre le associazioni interessate nel

Giugno del 1996, ringrazio sentitamente tutto il Consiglio comunale che ha ratificato l'accordo nella seduta del 7 Aprile u.s., offrendo ulteriori possibilità anche alla nostra Associazione e ai tre Rioni del paese.

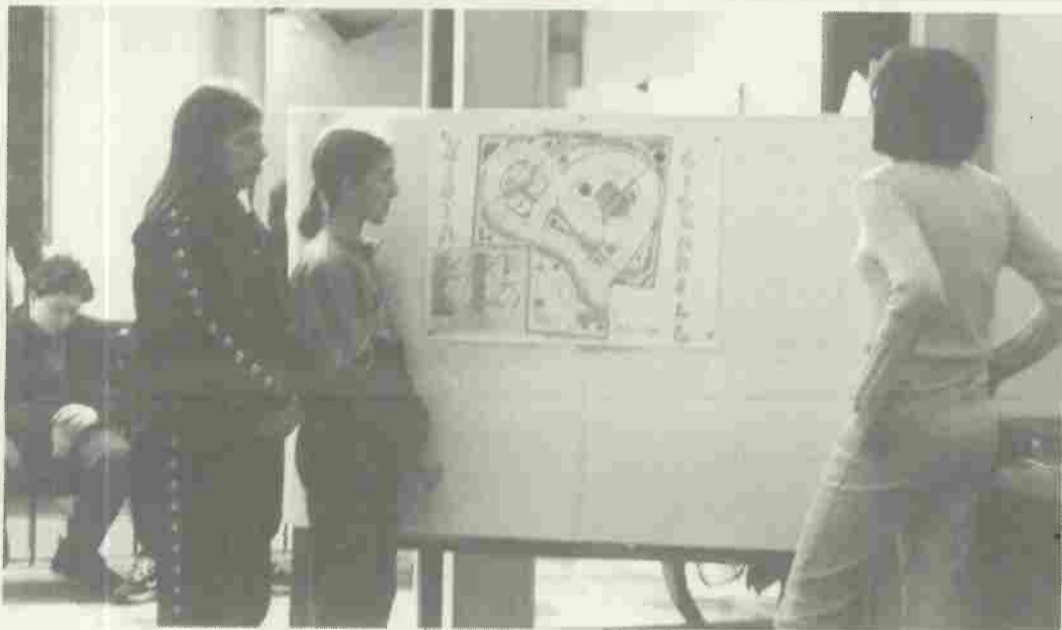
## G.S. CANOTTIERI "CAVALLINI"

A nome di tutti i soci della nostra società, del consiglio, dei cittadini e sportivi sottoscrittori della petizione e mio personale, intendo ringraziare Lei, la Giunta e tutto il Consiglio Comunale per l'avvenuta approvazione del protocollo d'intesa sottoscritto tra la Giunta Comunale, il Club Remiero, la Deputazione di S. Ubaldesca e la nostra società sportiva.

Tale approvazione contribuirà allo sviluppo delle attività sportive con la realizzazione di impianti che saranno di utilità, tanto per i singoli cittadini, quanto per le società sportive che operano sul nostro territorio.

Colgo quindi l'occasione per porgerLe i miei più cordiali saluti invitandoLa ad estenderli anche ai Suoi collaboratori.

## DAL MONDO DELLA SCUOLA...



Sala Consiliare - Gli studenti della Scuola Media presentano il progetto "Educazione Stradale"

VISITA A CALCINAIA DEI  
RAGAZZI DELLA SCUOLA  
MEDIA DI ALESSANDRIA

A seguito di scambi di solidarietà intercorsi tra la Scuola Media di Calcinaia e quella di Alessandria in occasione della disastrosa alluvione del 1995 l'Amministrazione Comunale e la scuola hanno organizzato una visita degli studenti della Scuola Media "Cavour" della città di Alessandria lo scorso 12 Aprile.

RELAZIONE: IN VISITA  
CON LA SCUOLA DI CALCINAIA  
E FORNACETTE

La mattina di sabato del 12 Aprile 1997, due alunni per ogni classe terza di entrambe le scuole di Calcinaia e Fornacette hanno rappresentato le rispettive classi, all'incontro con la scuola di Alessandria. I ragazzi di tale scuola, accompagnati dai professori e dal Preside sono venuti a visitare i paesi che li avevano aiutati due anni fa durante l'alluvione. Alle 9,30 circa, si sono ritrovati nella piazza comunale di Calcinaia, per poi proseguire la visita della scuola media, del centro storico e della Canottieri Cavallini, dopo aver passeggiato lungo l'argine sinistro dell'Arno, fiume del paese. Successivamente è stata fatta una sosta per la colazione alla Torretta White; dove la scuola si è fermata ad ammirare la piscina. In seguito la comitiva si è diretta a Fornacette dove è stato visitato il Cottolengo, la Piazza dei bambini di Sarajevo, il Centro Sociale ed infine la Scuola Media. Infine

è stato offerto il pranzo dall'Amministrazione Comunale. In conclusione la gita è stata interessante e piacevole; interessante perché, anche se sappiamo già abbastanza su Calcinaia e Fornacette, abbiamo imparato altro; piacevole perché conosciamo già alcune persone, ma anche perché ne abbiamo conosciute altre, di cui abbiamo preso qualche indirizzo, per allacciare nuove amicizie per corrispondenza.

STEFANIA MORRONE  
SARA DEL CORSO

CITTA' DI ALESSANDRIA  
Alessandria 8/4/97

La ringrazio vivamente per l'ospitalità e l'accoglienza offerta ai nostri ragazzi. Cordialmente

Il Sindaco



## ALL BLACKS: una realtà in crescita

intervista a cura di Fausto Filidei

Ero già stato nella sede degli All Blacks alcuni anni fa e mi fa un certo effetto vedere ora così rinnovata e accogliente, perfettamente integrata nello splendido scenario del complesso Turistico Torretta White. Ad accogliermi è il Presidente Endrio Ceccanti che dopo avermi mostrato foto e trofei non vede l'ora di parlarmi degli All Blacks

**NAVICELLO: All Blacks, un nome alquanto singolare per un Gruppo Sportivo nostrano, come mai avete scelto questa denominazione?**

ENDRIO: La nostra storia non è sempre stata legata al tennis e non siamo nati come Circolo Tennis; infatti nell'86, quando il Rione Montecchio, rinunciò a partecipare alla Regata Storica per contestare l'organizzazione, un gruppo di amici raccolse il guanto della sfida e decise di gareggiare in proprio sulla Barca Celeste. Gareggiammo in completa tenuta nera con tanto di vessillo pirata ispirandoci al mitico equipaggio neozelandese All Black, e ne prendemmo il nome.

**NAVICELLO: Dalla regata storica ad oggi cos'è cambiato?**

ENDRIO: Dal canottaggio al Tennis il passaggio fu breve, e dato che eravamo un gruppo di amici che in comune aveva tanta buona volontà e la passione per il Tennis, decidemmo d'impegnarci a portare il Tennis a Calcinaia, riattivando i campi del Centro Torretta White da tempo in disuso; quindi con la fattiva mediazione dell'Amministrazione Comunale, ne abbiamo creato la gestione e la rinascita. Oggi siamo un vero circolo di Tennis a livello regionale, con trenta atleti e una scuola impegnata ad insegnare questo Sport a quaranta tra ragazzi e ragazze, tra i sette e i quindici anni. Le nostre due squadre maschili, in questi anni hanno ottenuto risultati di tutto rispetto in campo

regionale e la squadra femminile, nata nel '96, sta crescendo di giorno in giorno sotto la guida dei due Istruttori Tecnici del circolo, Anna Iualè ex campionessa italiana, e Stefano Tani maestro UISP.

**NAVICELLO: Mi puoi illustrare in breve le politiche del Circolo**

ENDRIO: La nostra politica privilegia il settore giovanile, avendo individuato nei giovani l'avvenire del circolo. Con questa logica abbiamo dato vita alla scuola di Tennis e i ragazzi, sotto la guida competente di ottimi tecnici, ci stanno già dando delle belle soddisfazioni. Tanti tanti ragazzi veramente bravi, vorrei evidenziare per i risultati ottenuti, il nome di Valentina Ciampi, una giovane Atleta di Calcinaia che fa ben sperare per il futuro.

**NAVICELLO: Quando mi facevi vedere foto e trofei ho notato il bozzetto delle nuove tute, perché il marchio A.D.M.O.?**

ENDRIO: Abbiamo ritenuto che il nostro ruolo non si esaurisse con l'impegno sportivo e perciò ci stiamo impegnando per sensibilizzare chi ci è vicino ad iscriversi all'ADMO (Associazione Donatori Midollo Osseo) e a collaborare con questa associazione nella raccolta di adesioni; inoltre facciamo da tramite tra il Centro Trasfusionale dell'ospedale lotti di Pontedera e i potenziali donatori. A proposito di questa iniziativa vorrei cogliere l'occasione per lanciare un appello ai vostri lettori affinché ci interpellino per avere tutte le informazioni del caso, ricordando loro che stiamo parlando di vite umane. Dal canto nostro organizzeremo, per fine giugno, un'importante manifestazione che si auguriamo ci consenta di raccogliere fondi da destinare all'A.D.M.O.

**NAVICELLO: Grazie per il Vostro impegno e auguri.**



Fanucci - Ciampi - Carlotti - Cecchetti - Sbragia - Garigliani

VIAGGIO STUDIO AI CAMPI  
DI STERMINIO

Nell'ambito del 52° Anniversario della Liberazione, l'Amministrazione comunale in collaborazione con l'A.N.E.D. (Associazione Nazionale Ex Deportati), ha organizzato un viaggio-studio ai Campi di Sterminio nazisti in Austria e Germania, dal 1° al 5 Maggio p.v. Hanno partecipato 5 studenti Medi delle classi III scelti sulla base del miglior rendimento scolastico riportato nel corso del triennio:

- Marco Landi 3 A di Calcinaia
- Melani Fulceri 3 B di Calcinaia
- Beatrice Sestilo 3 A di Fornacette
- Alessandro Marchetti 3 B di Fornacette
- Silvia Frangioni 3 C di Fornacette

I ragazzi sono stati accompagnati dalla Prof. Maria Balestri dalla Sig.ra Anna Maria Braccini - pedagoga del CIAF (Centro Infanzia Adolescenza Familiare) in rappre-

REDAZIONE DEL NAVICELLO  
c/o Ufficio per le Relazioni con il Pubblico  
Comune di Calcinaia  
P.zza Indipendenza, 7 - tel. 489002

Direttore Responsabile  
Mauro Pardini

Presidente

• Riccardo Malacarne

Comitato di Redazione

- Ivan Ferrucci
- Franco Luschi
- Antonio Giampieri
- Lucia Ciampi
- Fausto Filidei
- Pierluigi Pieruccetti
- Pina Melai
- Cristiano Meioli
- Sergio Tintori
- Daniela Pampaloni
- Enrico Quintavalli

Grafica ed impaginazione:

• M° Gaddo Di Gheo

Fotocomposizione e stampa: STYLGRAFICA CASCINESE  
TIDATUDA 2100 CODE